

Section 3.—The advances made pursuant to this Act shall be reimbursed to the General Fund of the Insular Treasury when each encumbrance accounted for on the books of the Auditor of Puerto Rico in behalf of the Depot Revolving Fund shall have been liquidated in full, or in the manner determined by the Auditor of Puerto Rico.

Section 4.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 12, 1952.

[No. 396]

[Approved, May 12, 1952]

AN ACT

TO MAKE THE NECESSARY PROVISIONS IN ORDER THAT THE EMPLOYEES OF THE GOVERNMENT OF PUERTO RICO AND ITS INSTRUMENTALITIES AND MUNICIPALITIES BE INCLUDED UNDER THE PROVISIONS OF TITLE II OF THE FEDERAL SECURITY ACT, AS AMENDED, RELATIVE TO OLD-AGE AND SURVIVORS INSURANCE.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Statement of Motives.*—For the purpose of extending to the employees of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities, and to the dependents and survivors of such employees, the basic protections provided under the old-age and survivors insurance system created by the Federal Security Act, it is hereby declared to be the desire of the Legislature of Puerto Rico, subject to the limitations fixed by this Act, that there be undertaken the pertinent negotiations for the purpose of providing such protections to the employees of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities, to the extent permitted by the provisions of the Federal Social Security Act.

Section 2.—*Definitions.*—For the purposes of this Act, the following terms shall have the meanings hereinafter expressed:

(a) "Salary" means any compensation paid for employment, including the cash value of any perquisite furnished, except that said term shall not include that part of the compensation which does not constitute "salary" according to the meaning of the Federal Insurance Contribution Act, even when it has relation with "employment" covered by said Act.

Sección 3.—Los anticipos hechos de acuerdo con esta Ley serán reembolsados al Fondo General del Tesoro Insular cuando se haya liquidado en su totalidad cada documento de obligación (*encumbrance*) que se haya contabilizado en los libros del Auditor de Puerto Rico a favor del Fondo Rotativo del Acervo, o en la forma que lo determine el Auditor de Puerto Rico.

Sección 4.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en mayo 12 de 1952.

[NÚM. 396]

[Aprobada en mayo 12 de 1952]

LEY

PARA PROVEER LO NECESARIO PARA QUE LOS EMPLEADOS DEL GOBIERNO DE PUERTO RICO, SUS INSTRUMENTALIDADES Y MUNICIPALIDADES SEAN INCLUIDOS BAJO LAS DISPOSICIONES DEL TITULO II DE LA LEY FEDERAL DE SEGURIDAD SOCIAL, SEGUN HA SIDO ENMENDADA, EN LO RELATIVO AL SEGURO DE VEJEZ Y SOBREVIVIENTES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—*Exposición de Motivos.*—Con el fin de hacer extensivas a los empleados del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades, y a los dependientes y sobrevivientes de tales empleados, las protecciones básicas provistas dentro del sistema de seguro de vejez y sobrevivientes creado por la Ley Federal de Seguridad Social, por la presente se declara que es el deseo de la Legislatura de Puerto Rico, sujeto a las limitaciones que se fijan en esta Ley, que se lleven a efecto las negociaciones pertinentes con el fin de proveer tales protecciones a los empleados del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades, en la medida que permitan las disposiciones de la Ley Federal de Seguridad Social.

Sección 2.—*Definiciones.*—Para los propósitos de la presente ley, los siguientes términos tendrán los significados que se expresan a continuación:

(a) "Salario" significa toda retribución que se pague por empleo, incluyendo el valor monetario de cualquier obvención que se suministre, excepto que dicho término no incluirá aquella parte de la retribución que no constituya 'salario' de acuerdo con el significado de la Ley Federal de Aportaciones para Seguro (Federal Insurance Contributions Act) aún cuando tenga relación con "empleo" cubierto por dicha ley;

(b) "Employment" means any service rendered by any employee of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities, except (1) service which, in default of an agreement as provided in this Act, constitutes "employment" as defined in the Federal Social Security Act, and (2) service which, under the terms of the Federal Social Security Act, may not be included as part of an agreement between the Government of Puerto Rico and the Social Security Administration, under the terms of this Act.

(c) "Employee" includes the officers of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities;

(d) "Agency in Charge" means the office of the Auditor of Puerto Rico or the agency of the executive branch to which its functions are transferred;

(e) "Federal Security Administrator" includes any officer or individual to whom the Federal Security Administrator may delegate any of his functions under the Federal Social Security Act with respect to the inclusion under said Act of employees of the government of the states and territories of the United States and political subdivisions thereof;

(f) "Political subdivision" includes any instrumentality (1) of the Government of Puerto Rico, (2) of one or more of its political subdivisions, and (3) of the Government of Puerto Rico and one or more of its political subdivisions, but only if such instrumentality constitutes a juridic organization legally separated from and independent of the Government of Puerto Rico or of the political subdivision it belongs to, and only if the employees thereof are not considered as employees of the Government of Puerto Rico or of the corresponding political subdivision by virtue of their relations with such juridic organizations;

(g) "Federal Social Security Act" means the Act of the United States Congress approved August 14, 1935, Chapter 531, 49 Stat. 620, officially known as 'Social Security Act' (including the regulations and requisites approved thereunder), as said Act has been and may from time to time be amended; and

(h) "Federal Insurance Contribution Act" means subdivisions A of paragraph 9 of the Federal Internal Revenue Code, as the same has been or may from time to time be amended.

(b) "Empleo" significa cualquier servicio prestado por cualquier empleado del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades, excepto (1) servicio que a falta de un convenio según se provee en esta ley, constituya "empleo" según se define en la Ley Federal de Seguridad Social, y (2) servicio que bajo los términos de la Ley Federal de Seguridad Social no pueda incluirse como parte de un convenio entre el Gobierno de Puerto Rico y la Administración de Seguridad Social bajo los términos de esta ley;

(c) "Empleado" incluye a los funcionarios del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades;

(d) "Agencia Encargada" significa la Oficina del Auditor de Puerto Rico o la agencia de la rama ejecutiva a la cual se transfieran sus funciones;

(e) "Administrador de Seguridad Federal" incluye cualquier funcionario o individuo en quien el Administrador de Seguridad Federal delegue cualquiera de sus funciones bajo la Ley Federal de Seguridad Social con respecto a la inclusión bajo dicha ley de empleados de los gobiernos estatales y territorios de los Estados Unidos y sus subdivisiones políticas;

(f) "Subdivisión política" incluye cualquier instrumentalidad (1) del Gobierno de Puerto Rico, (2) de una o más de sus subdivisiones políticas, y (3) del Gobierno de Puerto Rico y una o más de sus subdivisiones políticas, pero únicamente si tal instrumentalidad constituye una entidad jurídica legalmente separada e independiente del Gobierno de Puerto Rico o de la subdivisión política a que perteneciere, y únicamente si sus empleados no son considerados empleados del Gobierno de Puerto Rico o de la subdivisión política correspondiente por virtud de su relación con dicha entidad jurídica;

(g) "Ley Federal de Seguridad Social" significa la Ley del Congreso de los Estados Unidos aprobada el 14 de agosto de 1935, Capítulo 531, 49 Stat. 620, oficialmente conocida como "Ley de Seguridad Social" (incluyendo los reglamentos y requisitos aprobados en virtud de la misma) según dicha ley ha sido y fuere de tiempo en tiempo enmendada; y

(h) "Federal Insurance Contribution Act" significa el subinciso A del inciso 9 del Código de Rentas Internas Federal (Federal Internal Revenue Code), según el mismo ha sido y fuere de tiempo en tiempo enmendado.

Section 3.—(a) *Agreement between the Government of Puerto Rico and the United States Government.*—The Agency in Charge, with the approval of the Governor of Puerto Rico, is hereby authorized, in the name and on behalf of the Government of Puerto Rico, to enter into an agreement with the Federal Security Administrator, consistent with the terms and provisions of this Act, for the purpose of extending the benefits of the old-age and survivors federal insurance system to the employees of the Government of Puerto Rico and of its instrumentalities and municipalities, with respect to the services specified in said agreement and which may constitute "employment" as said term is defined in section 2 of this Act. Said agreement may provide for the inclusion of employees, benefits, contributions, effectiveness, modifications, and rescission thereof, its administration, and any other pertinent provisions that may be agreed upon between the Agency in Charge and the Federal Security Administrator. With the exception of what to the contrary may require the Federal Social Security Act as regards the services that must be covered, the said agreement shall provide the following:

(1) Benefits for the employees included in the agreement, and their dependents and survivors, on the same basis as those applicable to employment according to the intent contained in Title II of the Social Security Act.

(2) The Government of Puerto Rico shall pay the Secretary of the United States Treasury, on the dates prescribed in the Federal Social Security Act, the contributions made by the employees included in the agreement, as well as a like sum to be contributed by the Government of Puerto Rico and the political subdivisions thereof, as hereinafter provided in this Act;

(3) Said agreement shall cover the services rendered in employments on and after the date specified in the agreement, but in no case on a date prior to January 1, 1951; and save in the case of an agreement or a modification thereof, made prior to January 1, 1953, no agreement or modification shall cover services rendered in employments prior to January 1 of the year in which the said agreement or modification on such services is made.

(4) Every service constituting "employment" as defined in section 2, and rendered to the Government of Puerto Rico, shall be included in the agreement.

Sección 3.—(a) *Convenio entre el Gobierno de Puerto Rico y el Gobierno de los Estados Unidos.*—La Agencia Encargada, con la aprobación del Gobernador de Puerto Rico, por la presente queda autorizada para concertar, a nombre y en representación del Gobierno de Puerto Rico, un convenio con el Administrador de Seguridad Federal, consistente con los términos y disposiciones de esta Ley, con el fin de extender los beneficios del sistema de seguro federal de vejez y sobreviviente a los empleados del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades, con respecto a los servicios que se especifiquen en dicho convenio y que puedan constituir "empleo" según éste se define en la Sección 2 de esta Ley. Dicho convenio podrá proveer para la inclusión de empleados, beneficios, aportaciones, vigencia, modificaciones y rescisión del mismo, su administración, y cualesquiera otras disposiciones pertinentes que puedan convenir la Agencia Encargada y el Administrador de Seguridad Federal. Con excepción de lo que en contrario requiera la Ley Federal de Seguridad Social en cuanto a los servicios que han de ser cubiertos, dicho convenio deberá proveer lo siguiente:

(1) Beneficios para los empleados incluidos en el convenio, sus dependientes y sobrevivientes, sobre la misma base de los que son aplicables a empleos de acuerdo con la intención contenida en el Título II de la Ley de Seguro Social;

(2) El Gobierno de Puerto Rico pagará al Secretario del Tesoro de los Estados Unidos, en las fechas prescritas en la Ley Federal de Seguridad Social, las aportaciones efectuadas por los empleados incluidos en el convenio, así como también una suma igual que aportarán el Gobierno de Puerto Rico y las subdivisiones políticas, según se dispone más adelante en esta Ley;

(3) Este convenio cubrirá los servicios prestados en empleos a partir de la fecha que se exprese en el convenio, pero en ningún caso en fecha anterior al primero de enero de 1951; y salvo en el caso de un convenio o modificación del mismo hecho con anterioridad al primero de enero de 1953, ningún convenio o modificación podrá cubrir servicios prestados en empleos con anterioridad al primero de enero del año en que se haga dicho convenio o modificación sobre tales servicios.

(4) Todo servicio que constituya "empleo", según éste se define en la Sección 2 y que se rinda al Gobierno de Puerto Rico será incluido en el convenio.

Section 4.—*Employees' Contributions.*—(a) Every employee of the Government of Puerto Rico and of the political subdivisions whose services are covered by an agreement adopted in conformity with the provisions of section 3 of this Act, shall make contributions to the Fund created by section 6 hereof, during the full period of effectiveness of the agreement, in a sum equal to the contribution imposed by section 1400 of the Federal Insurance Contribution Act, the same as if the services of such employees were included in the term "employment" as defined in section 1426 of the Federal Internal Revenue Code. This obligation on the part of each employee shall arise in consideration of his retention as an employee of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities, or of his appointment as such, after this Act takes effect.

(b) The Agency in Charge shall collect said contributions through deductions to be made in the pay roll corresponding to the salary of each employee.

(c) In case there is withheld from the salary of an employee a sum higher or lower than the one corresponding to the correct contribution, the pertinent adjustments or reimbursements shall be made, without interest, in the manner prescribed by the Agency in Charge.

Section 5.—*Plan for Employees of Instrumentalities and Municipalities.*—(a) Each public corporation which is an instrumentality of The People of Puerto Rico and whose employees are not included within any retirement system, shall submit to the Government of Puerto Rico, prior to July 1, 1952, a statement setting forth if it desires that its employees be included in the Employees Retirement System of the Insular Government of Puerto Rico and its Instrumentalities, created by Act No. 447, approved May 15, 1951, or any other applicable retirement system, or, in lieu thereof, in the benefits of the Federal Social Security System, in conformity with the provisions of this Act.

(b) The officers and employees of all the municipalities of Puerto Rico shall be included in the benefits of the Federal Social Security System, in conformity with the provisions of this Act.

All political subdivisions included in the agreement as provided by section 3 hereof, shall be bound to pay into the Contributions Fund a sum equal to the contribution of their em-

Sección 4.—*Aportaciones de los empleados.*—(a) Todo empleado del Gobierno de Puerto Rico y de las subdivisiones políticas, cuyos servicios estén cubiertos por un convenio adoptado conforme con las disposiciones de la Sección 3 de esta Ley, aportará contribuciones al Fondo creado por la Sección 6 de la misma, durante todo el período de vigencia del convenio, en suma igual a la aportación que impone la Sección 1400 del Federal Insurance Contribution Act, como si los servicios de tales empleados estuviesen comprendidos en el vocablo "empleo" según se define en la Sección 1426 del Código Federal de Rentas Internas. Esta obligación por parte de cada empleado surgirá en consideración de su retención como empleado del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades o de su nombramiento como tal, después de la vigencia de esta Ley.

(b) La Agencia Encargada recaudará dichas aportaciones mediante descuentos que se harán en la nómina correspondiente al salario de cada empleado.

(c) En caso de que se retenga del sueldo de un empleado una cantidad mayor o menor de la que corresponde a la aportación correcta, se harán los ajustes o reembolsos pertinentes, sin intereses, en la forma que prescriba la Agencia Encargada.

Sección 5.—*Plan para Empleados de Instrumentalidades y Municipalidades.*—(a) Cada corporación pública que sea una instrumentalidad de El Pueblo de Puerto Rico y cuyos empleados no estén incluidos dentro de algún sistema de retiro someterá al Gobernador de Puerto Rico, antes del primero de julio de 1952 una declaración en el sentido de si desea que sus empleados queden acogidos al Sistema de Retiro de los Empleados del Gobierno Insular de Puerto Rico y sus Instrumentalidades, creado por la Ley Núm. 447, aprobada el 15 de mayo de 1951 o cualquier otro sistema de retiro aplicable, o en su defecto a los beneficios del sistema federal de seguridad social, de conformidad con las disposiciones de esta Ley.

(b) Los funcionarios y empleados de todos los municipios de Puerto Rico quedarán acogidos a los beneficios del sistema federal de seguridad social, de conformidad con las disposiciones de esta Ley.

Las subdivisiones políticas que fueren incluidas en el convenio según se dispone en la Sección 3 de esta Ley, vendrán obligadas a pagar al Fondo de Aportaciones una suma igual a la

ployees. In case the contributions are not paid when they fall due, 3-6 per cent annual interest shall be added to the amount of the contribution from its maturity date until it is paid, and the Agency in Charge is hereby authorized to deduct such amounts plus interest from any sums appertaining to said political subdivisions and in the possession of the Treasurer of Puerto Rico.

Section 6.—*Contributions Fund.*—(a) There is hereby created a trust fund which shall be known as Federal Social Security System Contributions Fund, which shall consist of the deposits corresponding to: (1) all the contributions collected in conformity with the provisions of this Act; (2) the funds appropriated by this Act or that may hereafter be appropriated in the general and special budgetary Acts, as well as in executive budgets, and (3) the securities that may be acquired through investments belonging to said fund. Subject to the provisions of this Act, the Agency in Charge is hereby authorized to administer said fund and to do such acts and take such steps as may be necessary to effectuate the purposes of this Act.

(b) The Federal Social Security System Contributions Fund shall be established and kept independently of any other funds of the Government of Puerto Rico and shall be used and administered exclusively for the purposes of this Act. The disbursements against said fund shall be made exclusively in connection with: (A) Payments to be made in favor of the Secretary of the Treasury in conformity with the agreement provided in section 3 of this Act, and (B) payment of reimbursements provided in section 4(c) of this Act.

(c) The Treasurer of Puerto Rico shall pay to the Secretary of the Treasury of the United States, chargeable to the Federal Social Security System Contributions Fund, the amount determined by the Agency in Charge in conformity with the terms of the agreement provided in section 3 of this Act.

(d) The Agency in Charge shall submit to the Bureau of the Budget for inclusion in the Model Budget to be submitted to the Legislature of Puerto Rico in each regular session, an estimate of the appropriation corresponding to the Contribution Fund by reason of the contribution of the Government of Puerto Rico. In said estimate there shall be itemized the amounts to be appropriated (1) from the General Fund of the Government

aportación de sus empleados. En caso de que las aportaciones no sean efectuadas a su vencimiento, se añadirá al monto de la aportación intereses al 6% anual desde la fecha de vencimiento hasta que sea pagada, y la Agencia Encargada queda autorizada para deducir tales cantidades más los intereses, de cualesquiera sumas pertenecientes a dichas subdivisiones políticas, que se hallaren en poder del Tesorero de Puerto Rico.

Sección 6.—*Fondo de Aportaciones.*—(a) Por la presente se crea un fondo especial que se denominará Fondo de Aportaciones al Sistema Federal de Seguridad Social, que consistirá de los depósitos correspondientes a: (1) todas las aportaciones recaudadas de conformidad con las disposiciones de esta Ley; (2) los dineros que se asignen por esta Ley o en lo sucesivo en las Leyes de Asignaciones Generales y Especiales, así como en presupuestos ejecutivos, y (3) los valores que sean adquiridos mediante inversiones correspondientes a dicho fondo. Sujeta a las disposiciones de esta Ley, la Agencia Encargada queda autorizada para administrar dicho fondo y para realizar aquellos actos y gestiones necesarios para cumplir los propósitos de esta Ley.

(b) El Fondo de Aportaciones al Sistema Federal de Seguridad Social se establecerá y mantendrá independientemente de cualesquiera otros fondos del Gobierno de Puerto Rico y se usará y administrará exclusivamente para los propósitos de esta Ley. Los desembolsos contra dicho fondo se efectuarán exclusivamente en relación con: (A) pagos que deban hacerse a favor del Secretario del Tesoro de conformidad con el convenio que se provee en la Sección 3 de esta Ley, y (B) pago de reembolsos provistos en la Sección 4(c) de esta Ley.

(c) El Tesorero de Puerto Rico pagará al Secretario del Tesoro de los Estados Unidos, con cargo al Fondo de Aportaciones al Sistema Federal de Seguridad Social, las cantidades que determine la Agencia Encargada de conformidad con los términos del convenio que se provee en la Sección 3 de esta Ley.

(d) La Agencia Encargada someterá al Negociado del Presupuesto para su inclusión en el presupuesto modelo a ser sometido a la Legislatura de Puerto Rico en cada sesión ordinaria, un estimado de la asignación correspondiente al Fondo de Aportaciones por concepto de contribución del Gobierno de Puerto Rico. En dicho estimado se detallarán las cantidades que deben ser asignadas (1) del Fondo General del Gobierno y (2) de

and (2) from other funds of agencies having an autonomous character or engaged in commercial activities. In the case of political subdivisions or agencies whose budgets are not examined by the Bureau of the Budget, the Agency in Charge shall submit to the competent authority the corresponding estimate for its inclusion in the budget.

Section 7.—The sum of one hundred thousand (100,000) dollars is hereby appropriated from any funds in the Treasury of Puerto Rico not otherwise appropriated, which sum shall be transferred to the Federal Social Security System Contributions Funds created by section 6 hereof.

Section 8.—*Rules and Regulations.*—The Agency in Charge shall prepare and put into effect such rules and regulations as may be necessary and advisable for administering the functions imposed on it by this Act.

Section 9.—*Surveys and Reports.*—The Agency in Charge shall make surveys relative to the application of the Social Security System to the officers and employees of the Government of Puerto Rico and its instrumentalities and municipalities, as well as of the results of the agreements approved in accordance with this Act, and shall submit to the Governor and to the Legislature of Puerto Rico, at the beginning of each regular session, reports relative to the administration and operation of this Act during the previous year, with such recommendations as it may deem proper.

Section 10.—*Saving Clause.*—If any provision of this Act or its application to any person or circumstance is declared void, said declaration shall not affect the remainder of the Act nor the application of said provision to persons and circumstances other than those as to which the same has been declared void.

Section 11.—*Repealing Clause.*—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 12.—*Effectiveness.*—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 12, 1952.

otros fondos de agencias que tienen carácter autónomo o que se dedican a actividades comerciales. En el caso de subdivisiones políticas o agencias cuyos presupuestos no son revisados por el Negociado del Presupuesto, la Agencia Encargada someterá a la autoridad competente el estimado correspondiente para su inclusión en el presupuesto.

Sección 7.—Se asigna la cantidad de cien mil (100,000) dólares de cualesquiera fondos en el Tesoro de Puerto Rico no destinados para otras atenciones la cual será traspasada al Fondo de Aportaciones al Sistema Federal de Seguridad Social creado por la Sección 6 de esta Ley.

Sección 8.—*Reglas y Reglamentos.*—La Agencia Encargada preparará y pondrá en vigor los reglamentos que sean necesarios y convenientes para la administración de las funciones que se le imponen por esta Ley.

Sección 9.—*Estudios e Informes.*—La Agencia Encargada efectuará estudios en relación con la aplicación del sistema de seguridad social a los funcionarios y empleados del Gobierno de Puerto Rico, sus instrumentalidades y municipalidades, así como de los resultados de los convenios que se aprueben en consonancia con esta Ley, y someterá al Gobernador y a la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, al comienzo de cada sesión ordinaria, informes relativos a la administración y funcionamiento de esta Ley durante el año anterior, y las recomendaciones que considere adecuadas.

Sección 10.—*Cláusula Excluyente.*—Si cualquier disposición de esta Ley o su aplicación a cualquier persona o circunstancia fuere declarada nula, esto no afectará el resto de la ley ni la aplicación de dicha disposición a personas y circunstancias distintas de aquéllas en relación con las cuales ha sido declarada nula.

Sección 11.—*Cláusula Derogatoria.*—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 12.—*Vigencia.*—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 12 de mayo de 1952.